

## LES CONCERTS

Organisés par l'INIS. Réservation via leur site internet :  
<http://www.italienordisere.com/pages/es-trad.html>

Cette troisième édition nous emmènera de la Corse à la Sicile en passant par la Sardaigne, trois grandes îles baignées par la Mer Tyrrhénienne, liées à leur manière au continent, singulières mais ayant outre leur insularité des influences et des traits communs. Nous n'oublierons pas la terre ferme, notre collaboration avec le Conservatoire est reconduite et la musique de France sera représentée.

### **ALMA T'INVIO, entre tradition et création** **CUNCORDU DE LOBAS, une tradition vivante**

Deux îles, deux pays... et une mer commune :  
monodies et polyphonies de Corse et de Sardaigne

**Jeudi 18 Octobre / 21h / Eglise de Maubec**

### **L'AVVENTURA, concert dessiné** **GERA BERTOLONE, la Sicilienne**

Hommage à la chanson populaire et au cinéma italiens - à la chanson sicilienne traditionnelle d'aujourd'hui

**Vendredi 19 Octobre / 20h**  
**Salle polyvalente Bourgoin-Jallieu**

### **DZOUGA ! Enfachinaires** **FRÈRES DE SAC 4tet, la tradition de demain** **Sonadores de Lobas (Sardaigne)**

Final festif : musiques à écouter et à danser de France et de Sardaigne

**Samedi 20 Octobre / 20h**  
**Salle polyvalente Bourgoin-Jallieu**

1, avenue des Alpes / 38300 BOURGOIN-JALLIEU  
04 74 93 54 05 - [conservatoire@capi38.fr](mailto:conservatoire@capi38.fr)

**C O N S E R V A T O I R E**  
**H E C T O R B E R L I O Z**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL

**C O N S E R V A T O I R E**  
**H E C T O R B E R L I O Z**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL



**Le Conservatoire Hector Berlioz**  
**et l'INIS présentent**

**ES TRAD FESTIVAL INIS**

Stages Concerts Chants Danses Dessins Italie Nord-Isère

**3<sup>e</sup> édition** **18, 19 et 20 octobre 2018**

**STAGE &**  
**CONFÉRENCE**

**Samedi 20 octobre 2018**

**C A P I**  
Communauté  
d'Agglomération  
Porte de l'Isère

Retrouvez le Conservatoire  
Hector Berlioz CAPI sur Facebook

<http://conservatoire.capi-agglo.fr>

## **BULLETIN D'INSCRIPTION**

**FESTIVAL ES TRAD 2018**

A retourner au Conservatoire Hector Berlioz dûment complété et accompagné du règlement (chèque à l'ordre du Trésor Public) à l'adresse suivante, et avant le 12 octobre :

**Conservatoire Hector Berlioz**  
Musiques et danses trad'  
1, avenue des Alpes  
38300 BOURGOIN-JALLIEU



**C O N S E R V A T O I R E**  
**H E C T O R B E R L I O Z**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL

## CONFÉRENCE

### SUR LES SENTIERS DE LA MEMOIRE MUSICALE PASTORALE D'UNE ILE MECONNUE : LA SARDAIGNE

**Date :** Jeudi 18 octobre – 18h30

**Lieu :** Maubec (salle violette)

**Public :** ouverte à tous / **entrée libre sans réservation**

**Intervenant :** Pierre-Guy Stephanopoulos, anthropologue et chercheur

S'il existe une île mystérieuse, intrigante et parfois inquiétante dans le bassin méditerranéen, c'est sans aucun doute la Sardaigne. Première terre émergée des ondes de la « Grande Verte » après le déluge de l'ère secondaire, elle a subi une évolution très particulière, tant dans ses formes géologiques que celles culturelles propres.

Après une courte présentation de son territoire, de ses paysages et monuments très particuliers pour planter le décor, nous nous enfoncerons dans l'obscurité des temps préhistoriques de la musique, et nous nous promènerons dans les dédales de l'évolution du cerveau humain pour comprendre pourquoi l'être humain a été le seul capable de la produire.

Poursuivant notre voyage, nous verrons comment la grande révolution du néolithique a apporté des instruments musicaux inédits qui provenaient de l'adaptation ou de la transformation ingénieuse des outils de travail pour l'agriculture ou pour la chasse. Ainsi se développeront les différentes familles instrumentales : les percussions, les plus anciennes, comme rythme du cœur, les instruments à vent, à souffle continu ou non, comme soufflé de la vie et, finalement, ceux à cordes, symboles de la vélocité de l'esprit.

## STAGE

**Date :** Samedi 20 octobre

**Lieu :** Conservatoire Hector Berlioz / BOURGOIN-J

**Public :** ouvert à tous / **10€ par demi-journée** (gratuit pour les élèves du Conservatoire)

**Ateliers au choix :** Accordéon diatonique, chant, violon et danses traditionnelles

### 10h/13h : MUSIQUE

#### ➤ Accordéon diatonique sarde :

Par Simone Pistis et Costantino Lai

Type d'accordéon accepté : instrument à 2Rangs Sol-Do, 3 Rangs (si autonome)

#### ➤ Chant sarde " A tenore et Cuncordu "

Par Antonello Cau

#### ➤ Violon / musiques siciliennes et roumaines (entre tradition et improvisation) :

Par Rares Morarescu

### 14h/18h : DANSES

#### ➤ Danses sardes : Association LOBAS de Sorgono (Province de Nuoro)

Par Gianni Mereu et Stefania Celeghin

## LES INTERVENANTS

### Association LOBAS de Gianni Mereu (danse)

LOBAS (Sorgono Province de Nuoro) naît d'une idée de Gianni Mereu à partir de ses expériences au sein du Groupe Folk de Sorgono et en sa qualité d'enseignant de danses populaires et de diffuseur passionné des traditions sardes. Depuis 1996, via l'association, Gianni se consacre principalement à l'enseignement et à la diffusion des danses sardes en donnant une synthèse de ce qu'est l'expression ethno-choreutique du riche patrimoine de la culture populaire de Sardaigne. En contact dès son enfance avec les vieux danseurs de Sorgono, il a trouvé là les bases de son activité qui se traduit par l'animation de nombreux stages dans toute l'Italie et par des participations à plusieurs festivals de Danses Populaires nationaux et internationaux. Pour la partie musicale l'association s'assure la collaboration de musiciens sardes reconnus qui connaissent très bien les réalités de la tradition insulaire et qui depuis plusieurs années évoluent comme solistes ou à l'intérieur de diverses formations musicales.

### Simone Pistis (accordéon diatonique)

Natif de Lanusei il apprend très jeune la guitare à l'École de Musique de sa commune et pratique l'accordéon diatonique en autodidacte. Plus tard il effectue des études musicales universitaires à Bologne et présente avec succès une thèse sur des manuscrits pour guitare espagnole. En 2009 il obtient un master en guitare classique auprès de l'Institut Orazio Vecchi de Modena. Il a fréquenté plusieurs master-classes avec des musiciens de renom dont François Laurent avec qui il continue à travailler. Il a collaboré à plusieurs créations musicales que ce soit comme soliste, en duo ou en trio avec notamment la Soprano Anna Rita Pili ou la flûtiste Ekaterina Polonkaya. En 2009 il a participé comme guitariste baroque à la production de « La pùrpora de la rosa » du compositeur sud-américain Tomàs de Torrejon y Velasco. Compositeur et poly-instrumentiste (guitare, harmonica, accordéon diatonique et chromatique) il a enregistré deux albums avec le groupe « Lame e foglia d'oltremare » et un album complètement différent en 2011 intitulé « Sonate » de Domenico Scarlatti avec Mario Sollazzo. Il enseigne la guitare et l'accordéon diatonique à l'école de Musique Leonard Bernstein de San Giovanni et à celle « Medardo Mascagni » de Medicina. Depuis 2 ans il est Directeur de l'École de Musique de Lanusei. Il évolue au sein du groupe « Sonadores de Lobas » depuis 2014.

### Costantino Lai (accordéon diatonique)

Né à Sorgono en 1992. Il a appris l'accordéon diatonique en famille avant de suivre pendant 5 ans les cours du Maestro Lorenzo Chessa d'Irgoli. Il a accompagné comme soliste le groupe « Cantigos e Ballos » qui joue dans différentes manifestations régionales et collabore au projet « Zampognari di Sardegna » qui propose des musiques traditionnelles de Noël de Sardaigne et d'Italie centrale. Il enseigne l'accordéon diatonique à l'école « Musica Insieme » de Sorgono. Il évolue depuis plusieurs années au sein du groupe « Sonadores de Lobas »

### Antonio Cau (chant)

Enseignant de langue et littérature italienne, archiviste, il est passionné de musique populaire et a participé à plusieurs expériences de Canto a Tenore de Sorgono aussi bien en chant profane qu'en chant sacré. Il anime depuis une dizaine d'années les stages de chant proposés par l'association Lobas.

### Rares Morarescu (violon)

Enfant prodige, Rares Morarescu débute le violon à l'âge de 5 ans. Dès 14 ans, il se produit sur des scènes internationales avec le très connu taraf « Cununa Carpatilor » et, en parallèle, il est aussi violoniste titulaire à l'Orchestre de la « Radio Télévision Roumaine » ainsi qu'à l'Orchestre de l'Opéra de Bucarest et le big band « Rapsodia ».

En 1993, il collabore avec les plus prestigieuses Institutions Musicales et Ensembles. En 2004, il est récompensé du prix « Musicien de l'Année », qui lui est attribué par la Région Sicile suite aux nombreux projets qu'il a consacrés à l'École Romantique du Violon.

Musicien complet et éclectique, en 2009 il s'établit à Paris où il collabore avec plusieurs artistes. La technique surprenante, la créativité exubérante et la précision sont des valeurs sûres dans ses performances. Il émerveille avec son swing hors du commun. Rares Morarescu en quatre coups de pinceau : divertissement, élégance, générosité et, surtout, de la grande musique !



## BULLETIN D'INSCRIPTION

### FESTIVAL Es TRAD 2018

A retourner avant le 12 octobre 2018

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Tél : .....

Port : .....

Courriel : .....

Je suis :

- Enseignant dans le milieu des musiques et danses traditionnelles
- Responsable d'association
- Musicien amateur
- Musicien professionnel
- Elève inscrit au Conservatoire Hector Berlioz (stage gratuit)
- Autre : .....

Je souhaite m'inscrire à :

### ATELIER(S) / 20 oct

➔ **10€ / atelier** (sauf élèves inscrits au Conservatoire H. Berlioz)  
Chèque à l'ordre du Trésor Public, à joindre à ce bulletin d'inscription

- ACCORDEON DIATONIQUE (10H/13H)  
Précisez le type d'instrument (nombre de rangs et tonalité) : .....
- CHANT (10H/13H)
- VIOLON (10H/13H)
- DANSES SARDES (14H/18H)

Date :                      Signature :